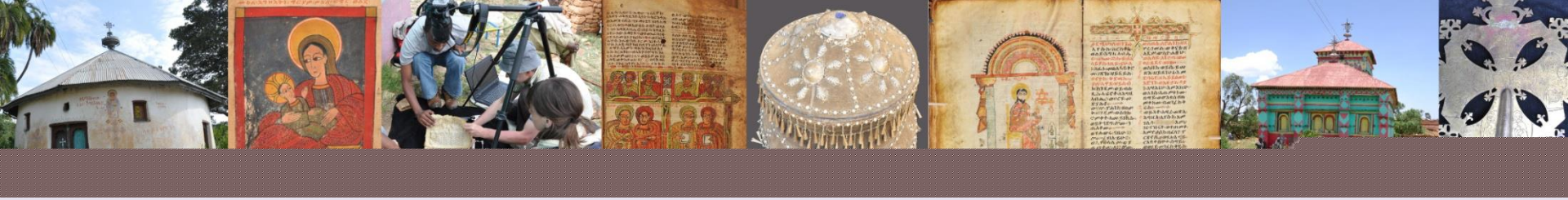
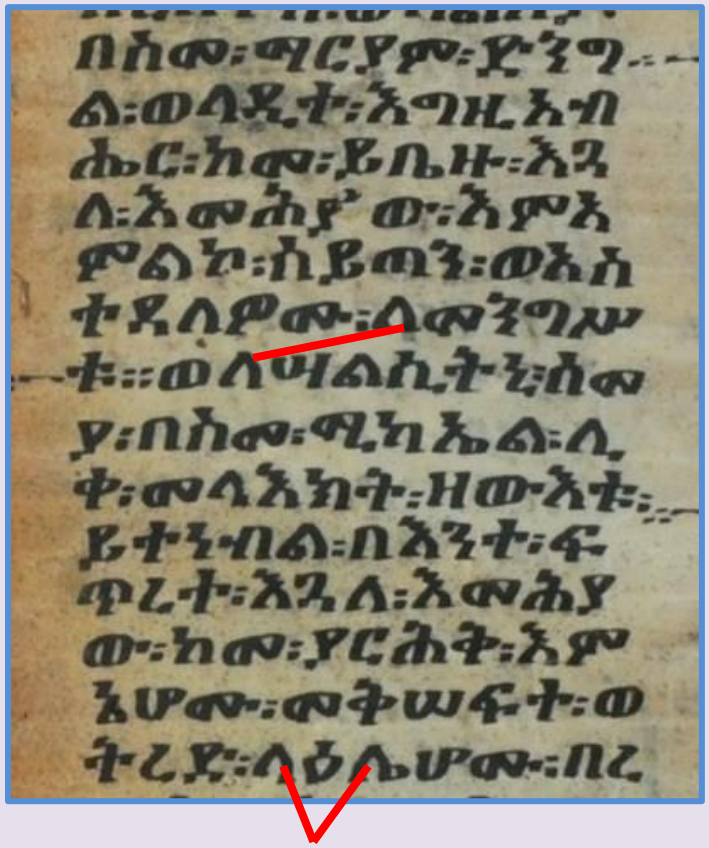


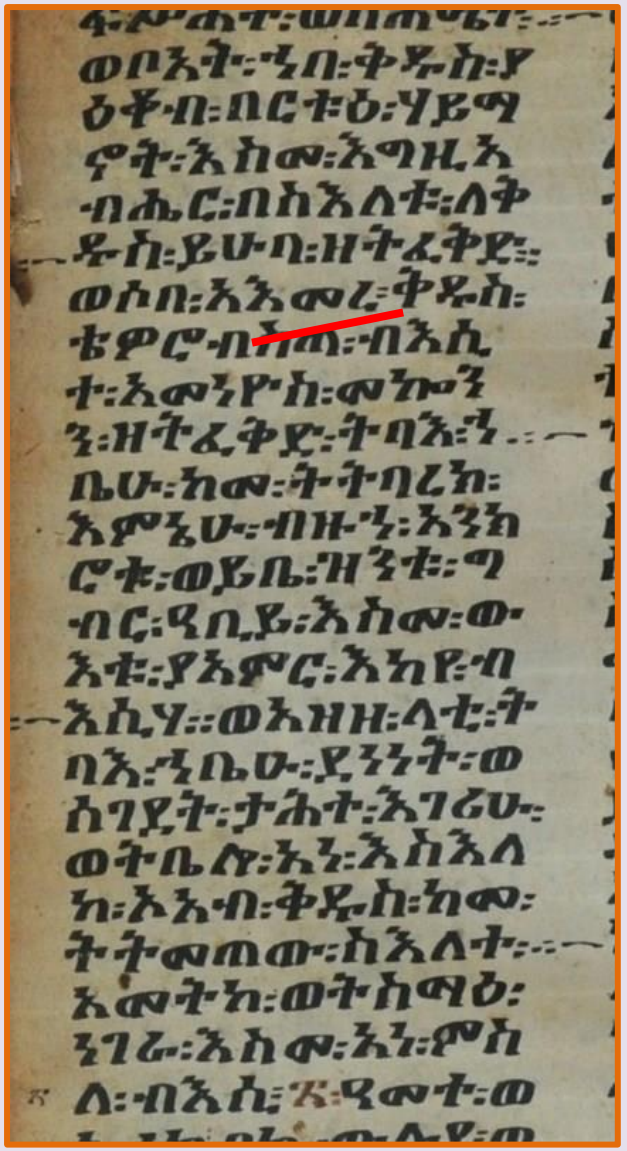
´Manuscripts and Texts, Languages and Contexts
Hamburg University
17-19 July 2014

The apocryphal Acts of the Apostles: unknown witnesses of the collection from East T ¼ g r a y

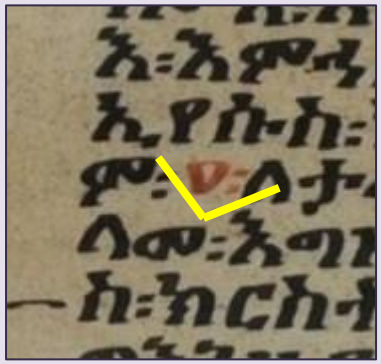
VITAGRAZIA PISANI
Hamburg University

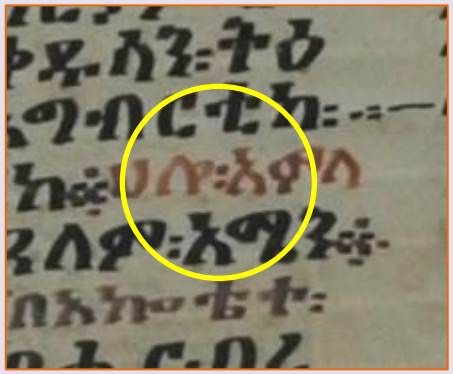
Slender, broad, rounded and right-sloping letters. A few still triangular ( )

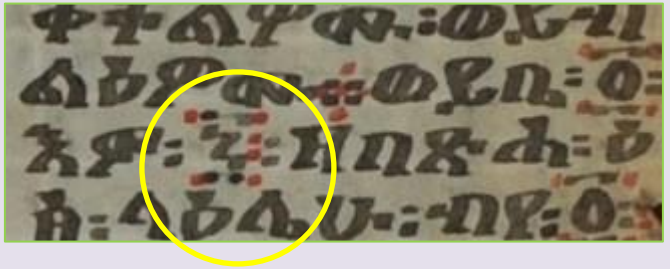


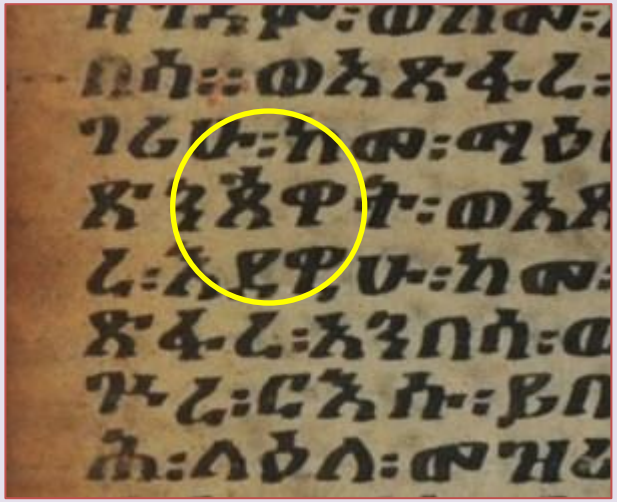


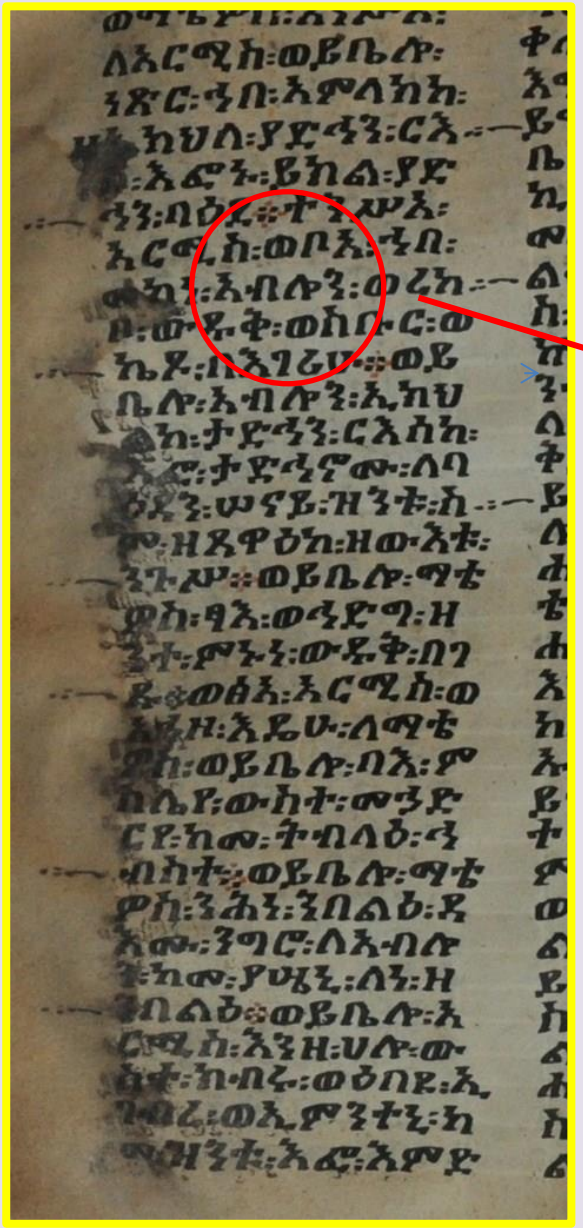
Some archaic features

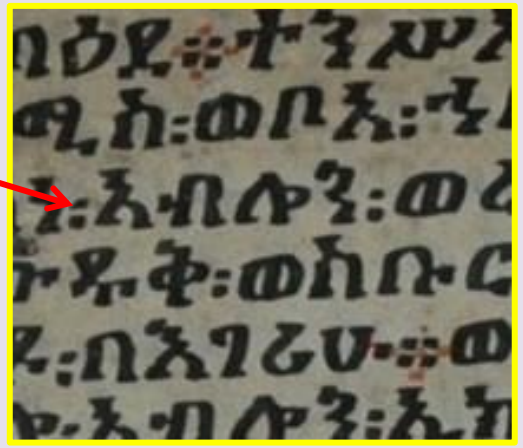






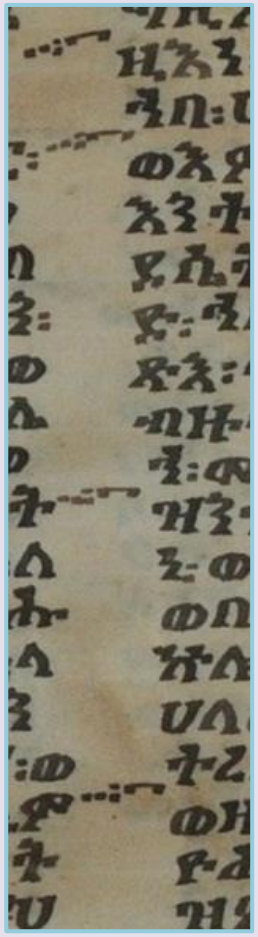






— Œ written — ` ,Œ form closer to the ArabicVorlage

Crux ansata with Coronis



Paragraph sign

Quire marks with coronis

ms. MY-001 = I recension

Texts 28 (Introduction + 27)

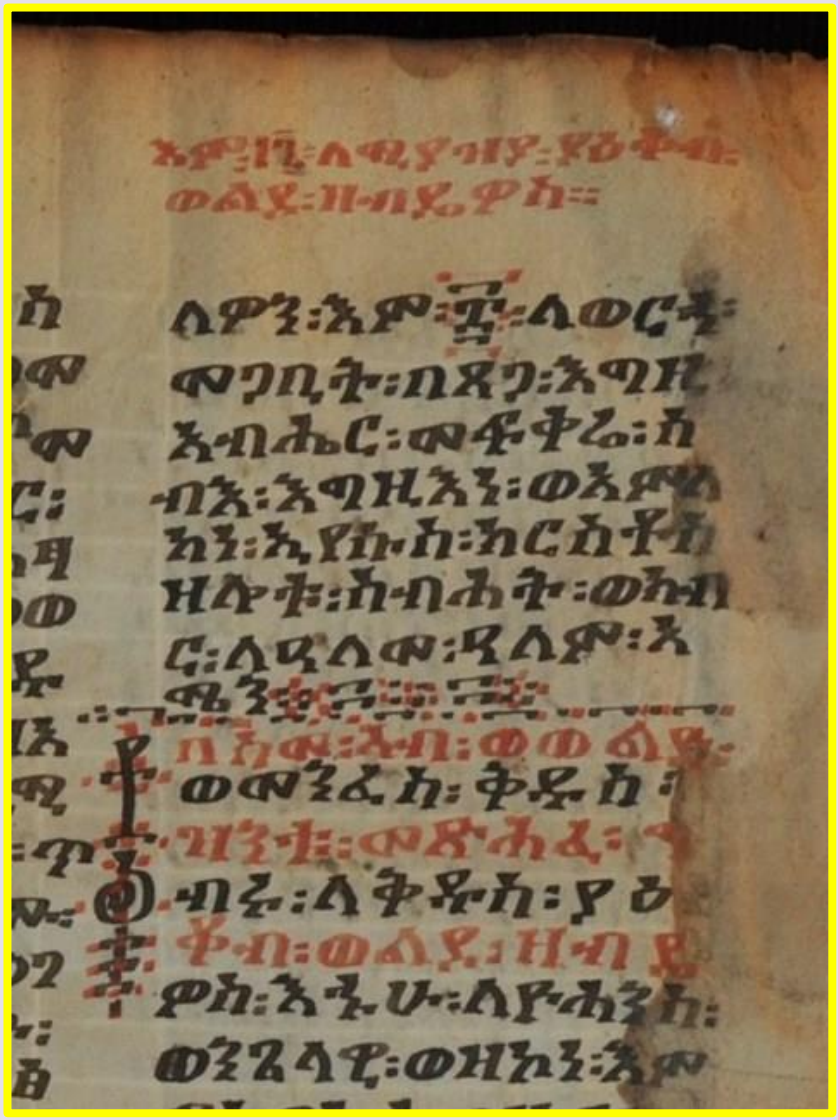
H All texts ancient nucleus, except ´ 3 U H D F K L Q J of St Judas
7 K D G G H X

H / D V W 7 K H [W 0 D Ú W \ U G R P R I 6 W

H In the missing folios at the end:

- end of ´ 0 D U W \ U G R P R I 6 W
- presence (?) of ´ 3 U H D F K L Q J R I 6
7 K D G G H X V µ "

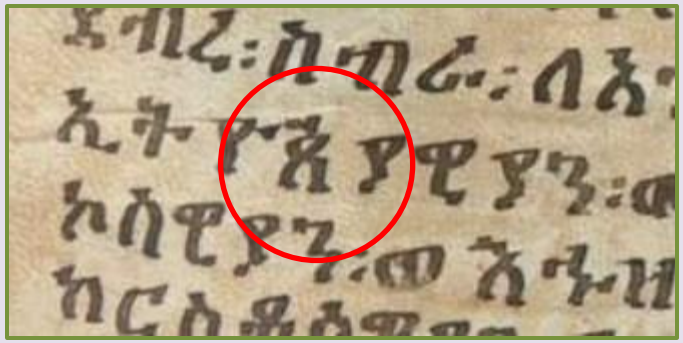
uppermarginsDiesnatalisof the Apostles

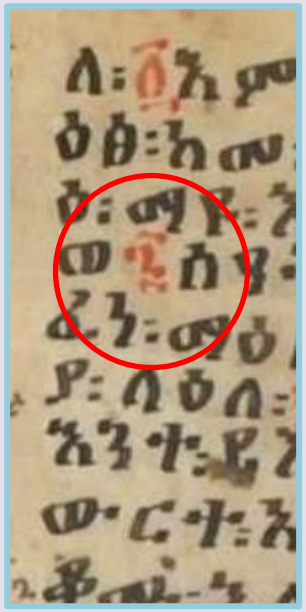


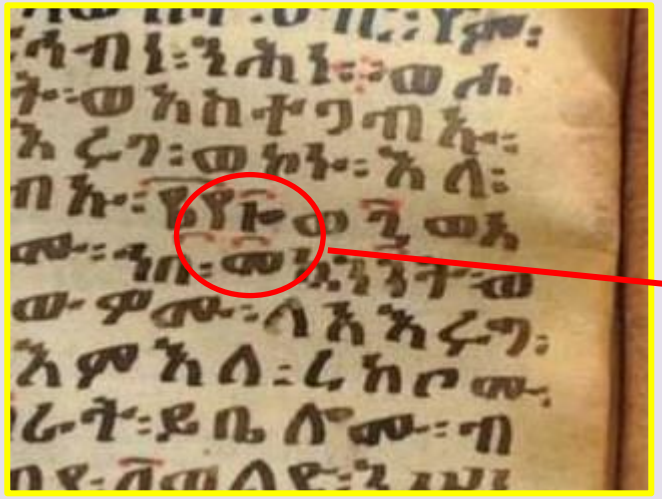
MY -004: 15-16th cent./182ff./ 2 cols/ 32x 23x10

Incipit page (text: Introduction)

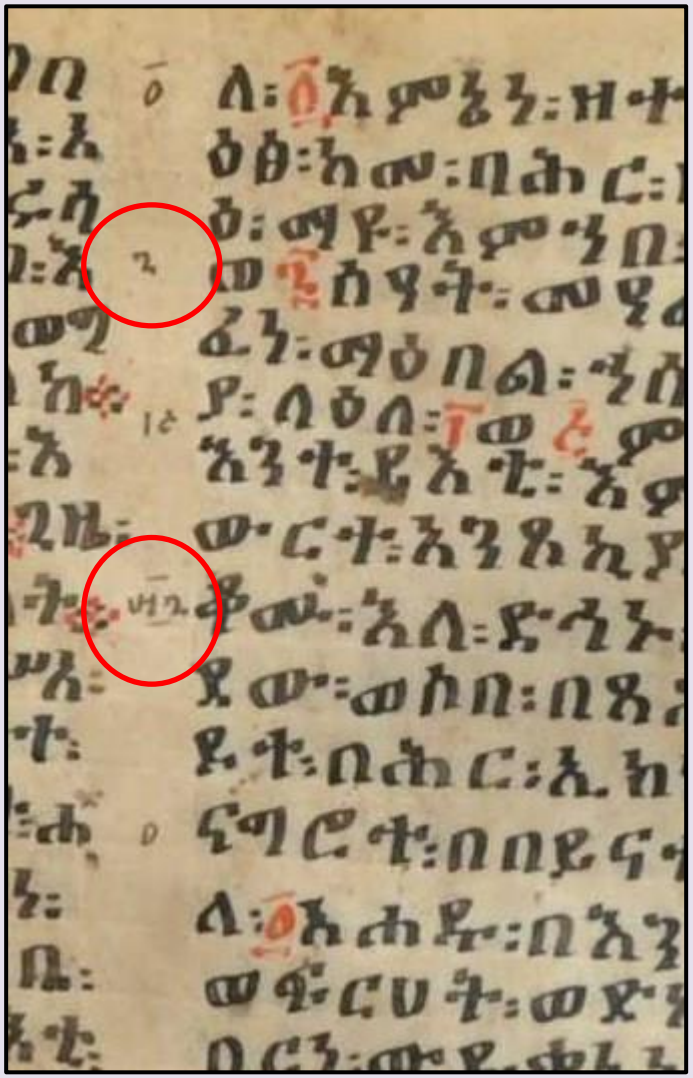
Some features



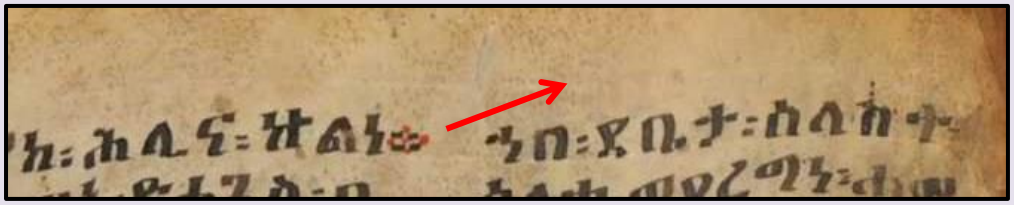




rare form for the numeral R



Cues for the rubricator



Written line below the ruling

Lines empty at the bottom

ms MY-004: IV recension (IV archetype)

36 texts = ancient nucleus + 8 new texts:

- 5 Acts of St. Thomas
- Acts of St. Matthias and St. Andrew
- Discourse of Dionysius on the Apostles
- Discourse of Dionysius on Peter and Paul

In Martyrdom of St. Peter: no Discourse on the Cross

Däbrä Zäyt: 1 ms. G ö

DZ-004: 15th cent./119ff./2 cols./37x 27x7.5

Incipit page (text: Discourse of Dionysius on Peter and Paul)

ms DZ-004: II recension (II archetype)

30 texts =

ancient nucleus + 1 new text

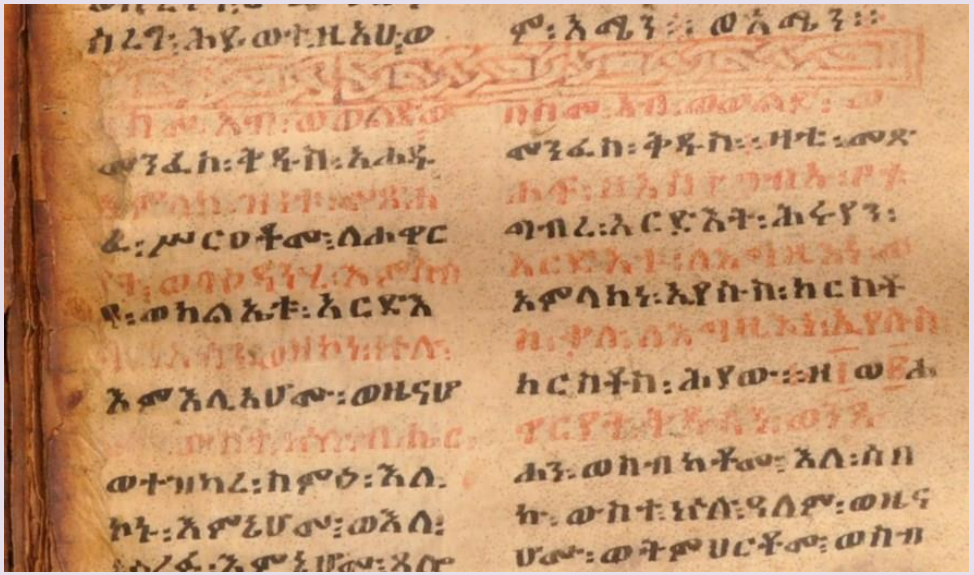
↓

Discourse of Dionysius on the Martyrdom of Peter and

! New case: In Martyrdom of St. Peter, Discourse on the Cross

Harägs decorating the first two texts

I text: Discourse of Dionysius

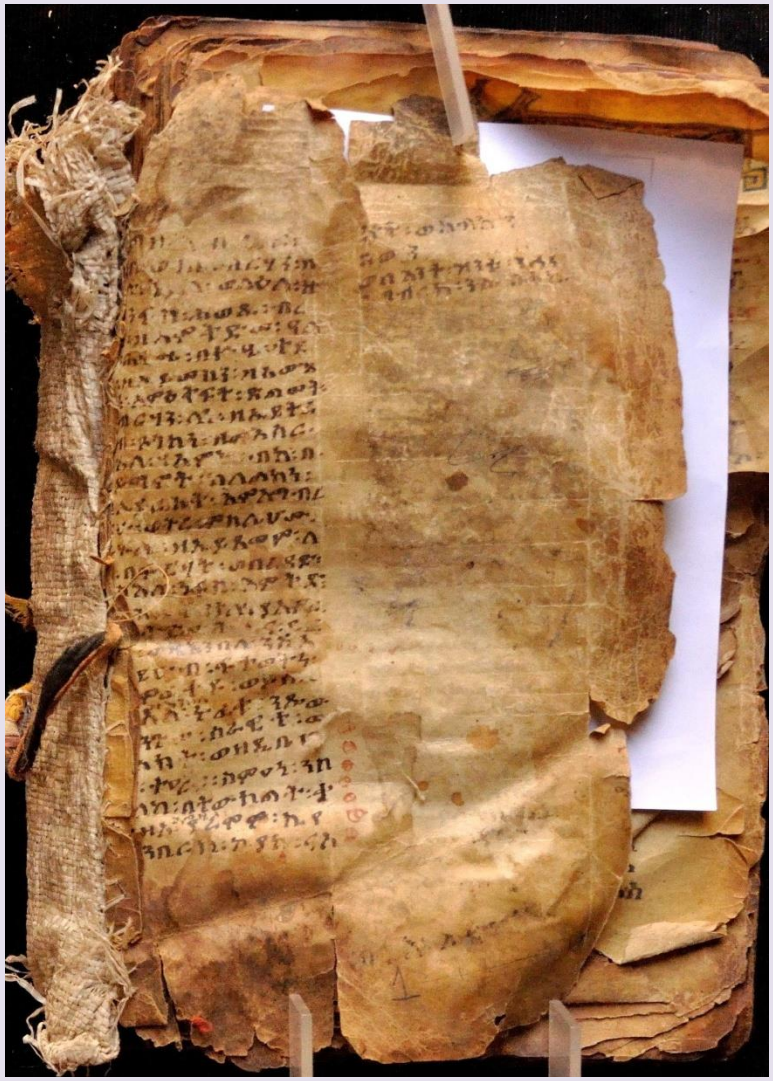


II text: Introduction

ŽÄddi Qolqʷal Giyorgis: 1 ms. G ö

AQG -010:

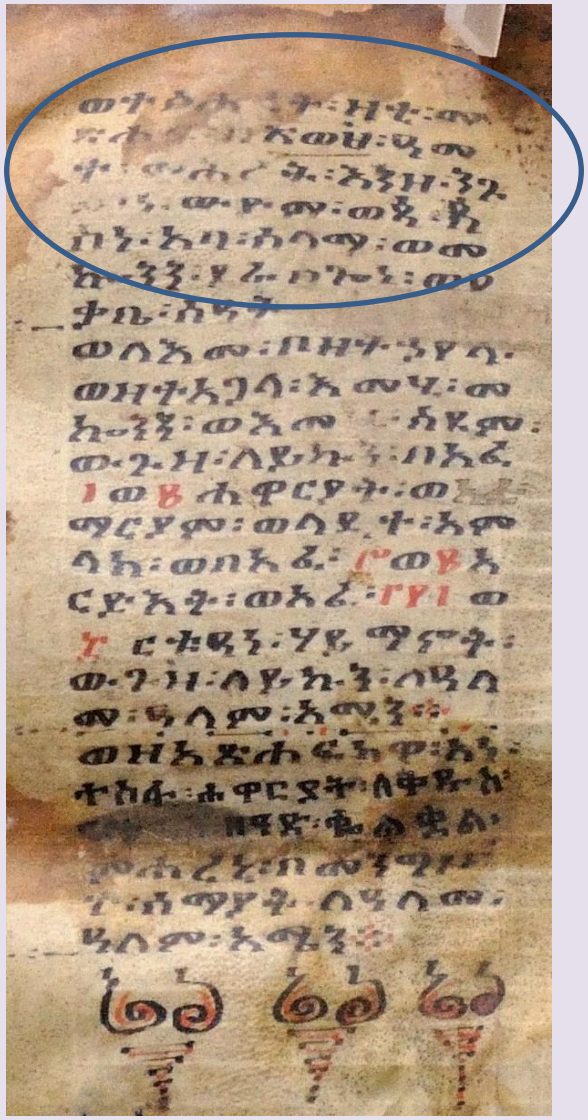
15th cent./170 ff./2 cols./33x 23x9.5/ff. missing and misplaced



Incipit page (text: Introduction)

Colophon of the ms. or Colophon of the work?

Mention of • A b l Sälama (the Ë T r a n s l a t o

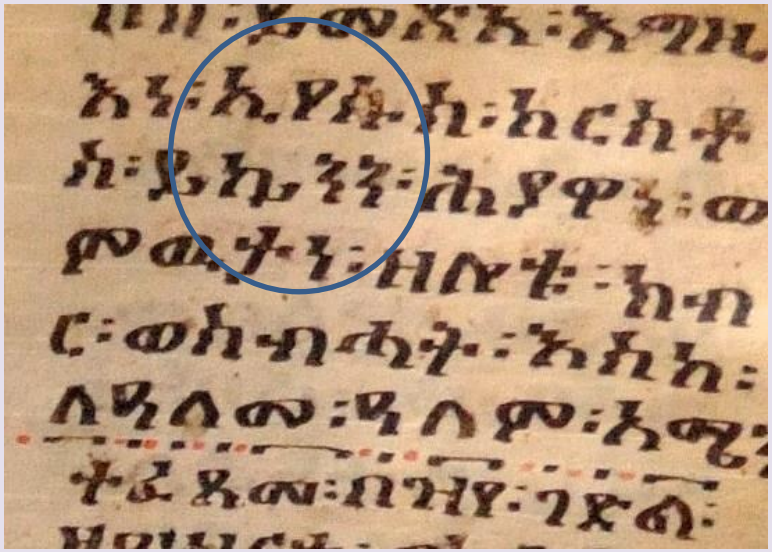


· k , [.] p A È m A $ 3 A [S -
Á k A + p A œ Œ Å [Á] Œ õ (
· 8 ‡ A — ^ A 3 A

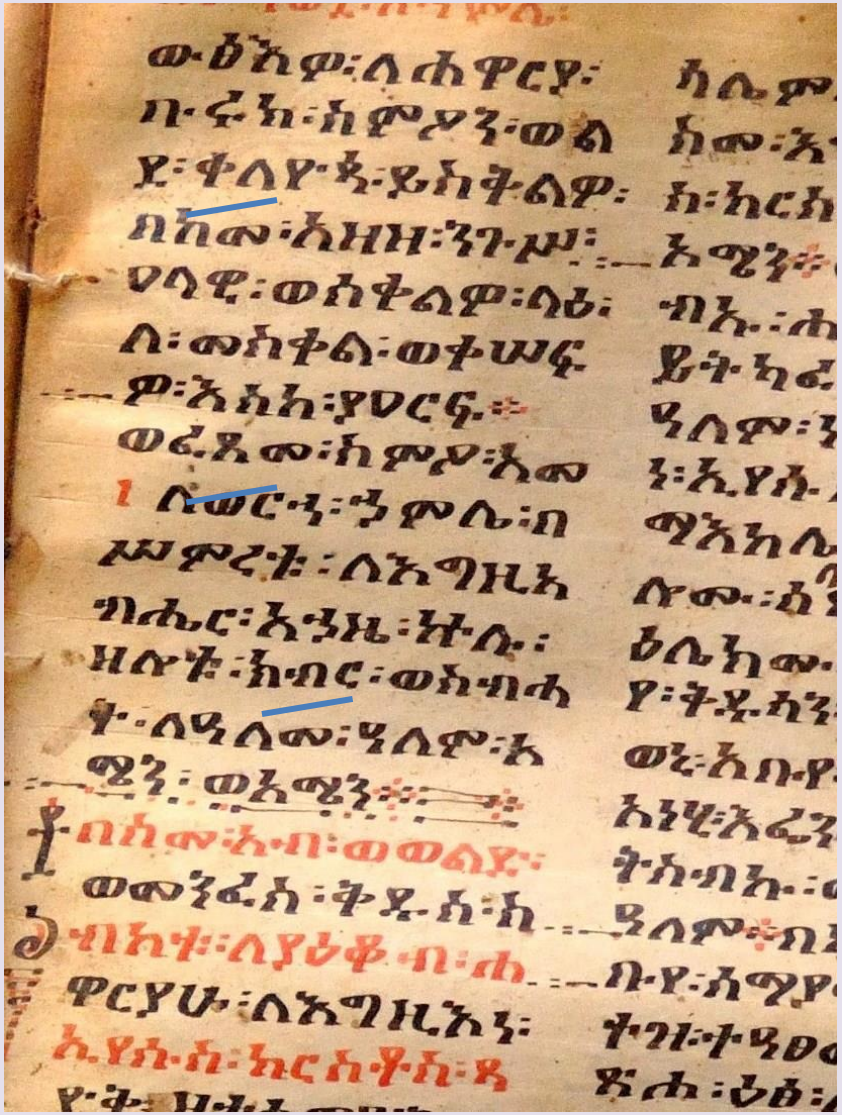
« Ñ And this book was written in the Year of Mercy 29 [= 1377], while our king (was) W ¼d and our papp as • A b l Sälama... »

Fol. 169va: F R O R S K R Q D I W H U W K H
0 D W W K L D V D Q G 6 W $ Q G U H Z

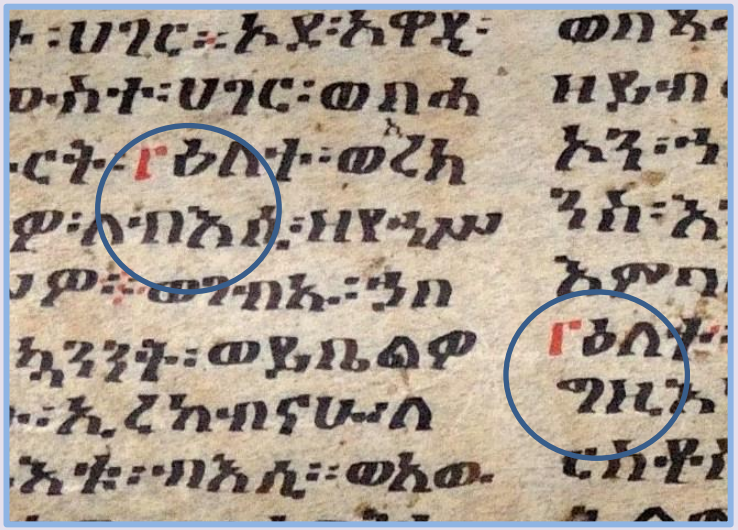
Hand:Laterfeatures(15th cent-)

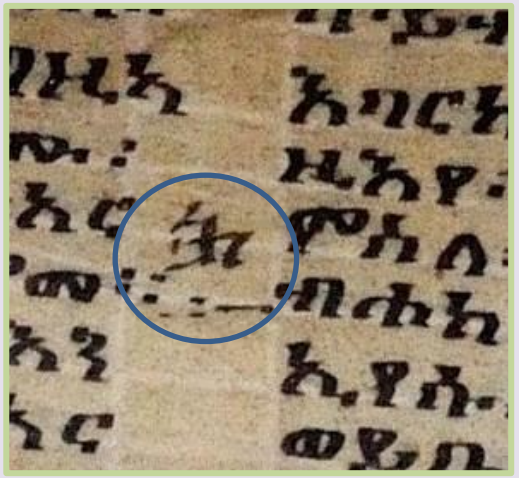


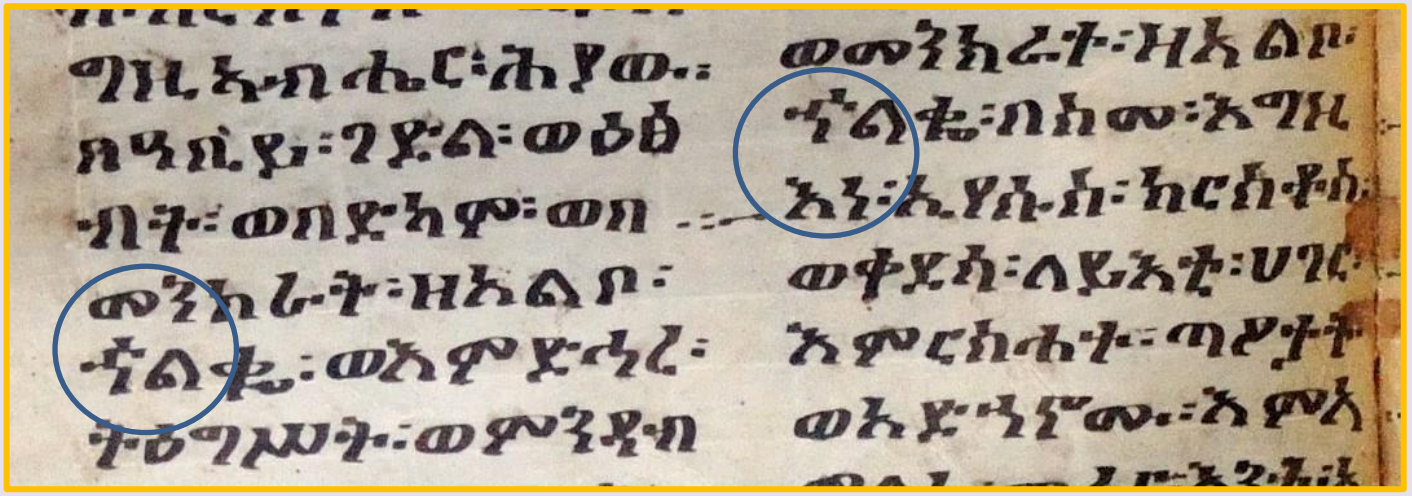
Openloop anddiagonal strokes



Peculiarities: numerals without dashes, swastika-a cross«







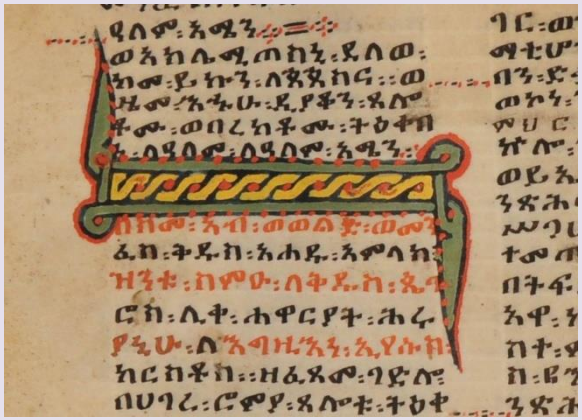
ʾ m n dö a w a r y Ṗ a t> r w ä s Ṗ a w l o s : 1 ms. G ö

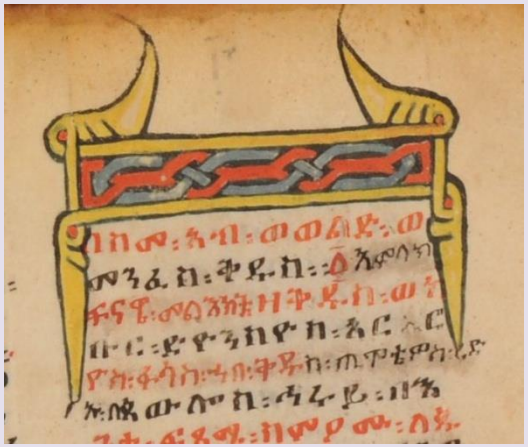
EHPP-002:

15-16th cent./206ff./2 cols./26x 21x10

Above: ff. 3v-4r: II text (The Preaching of St. Peter) / 1ff. 3 added later

÷ a r Ã g s





ž A d d Ã q a ̣ ÷ Ã a r a s q l : i > o s G ö

AP-016:

15-16th cent./182ff./2 cols./36x 24x10

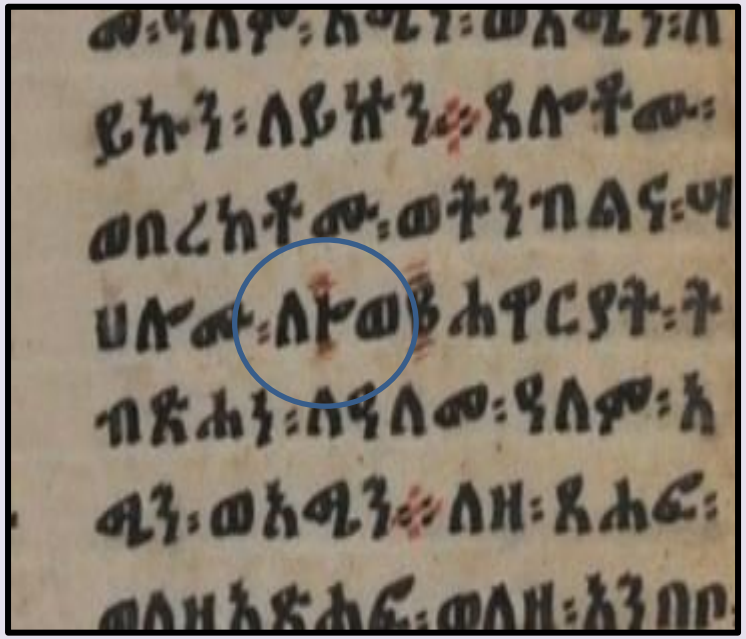
Incipit page (text: Dionysius on the Martyrdom of Peter and Paul)

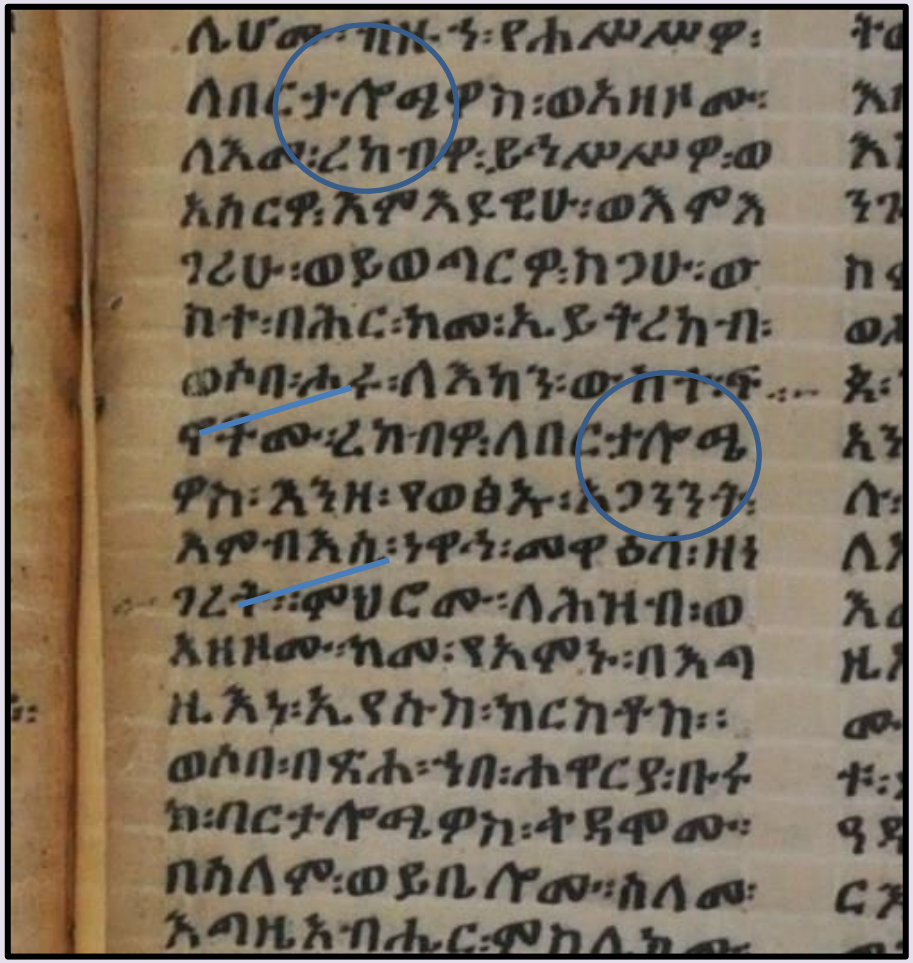
MS: 3 works

I) Gädlä ÷ a w a r y (35 texts)

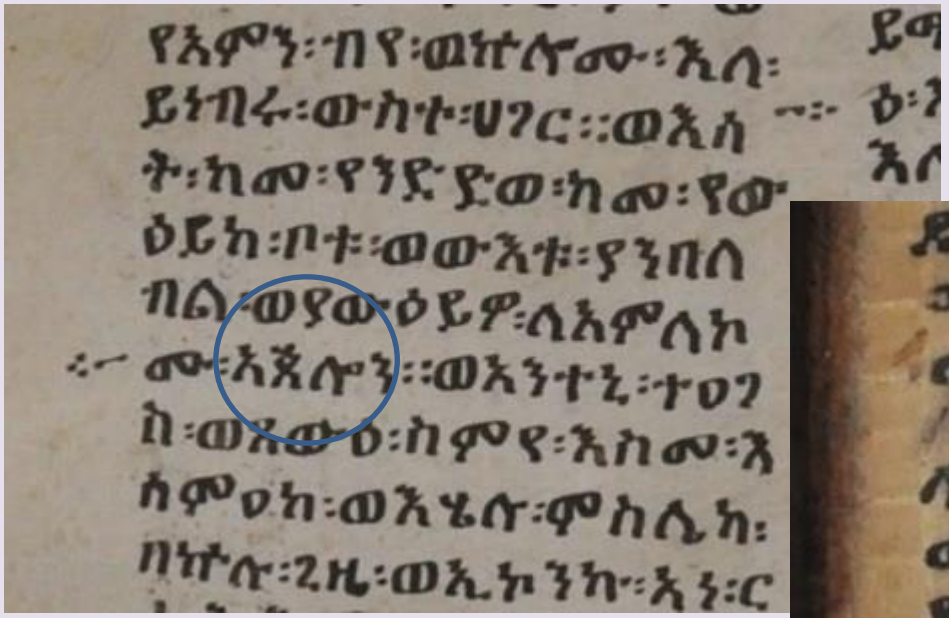
II) T Ã • a m M r i Ã k a (12 miracles)

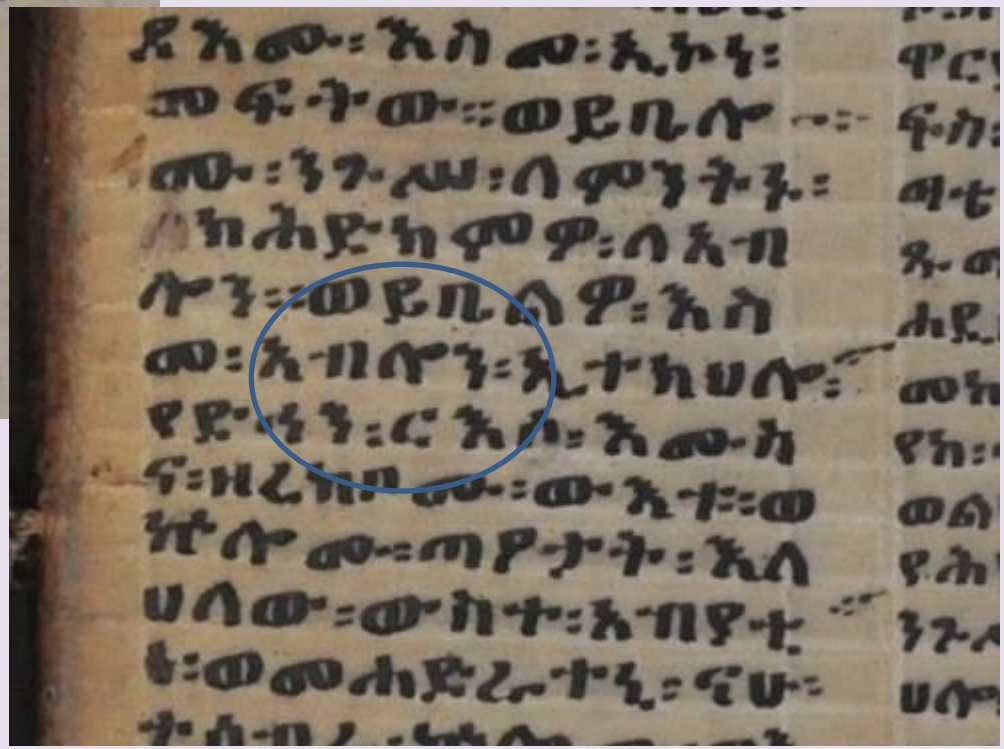
III) Homily by Timothy, Patriarch of Jerusalem, on St. Michael for the 12th of T a ý : a :





— and — together





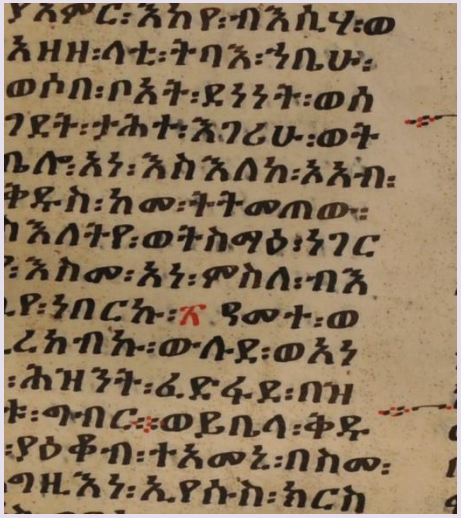
MÃ aMaryam: 1 ms. Gö

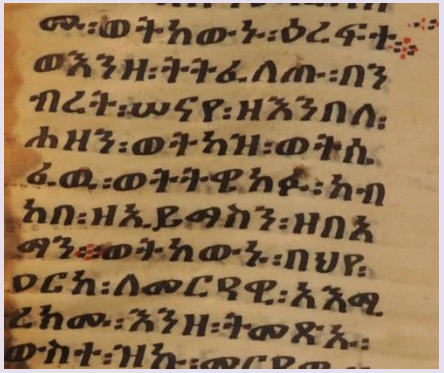
MM -011:

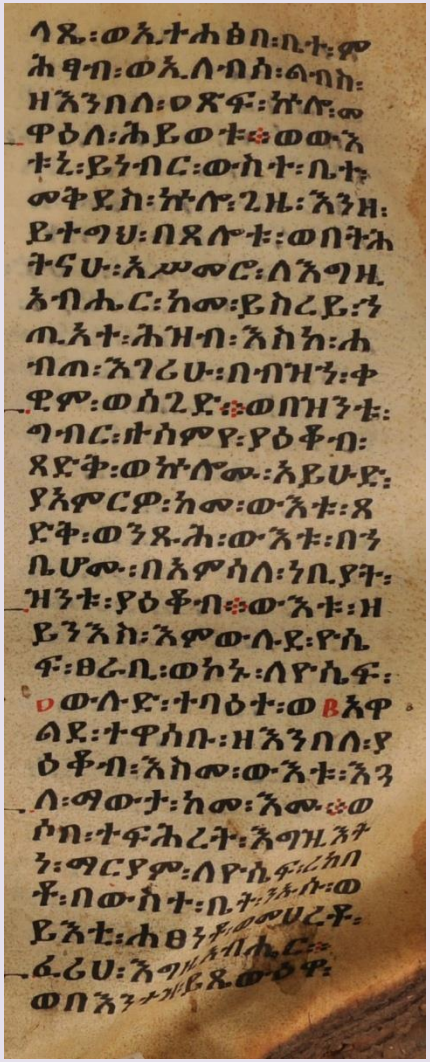
15th cent./147ff./2 cols./33x 26x12/ff. missing and misplaced

ff. 1v-2r: Discourse of Dionysius on Peter and Paul (middle of the text)

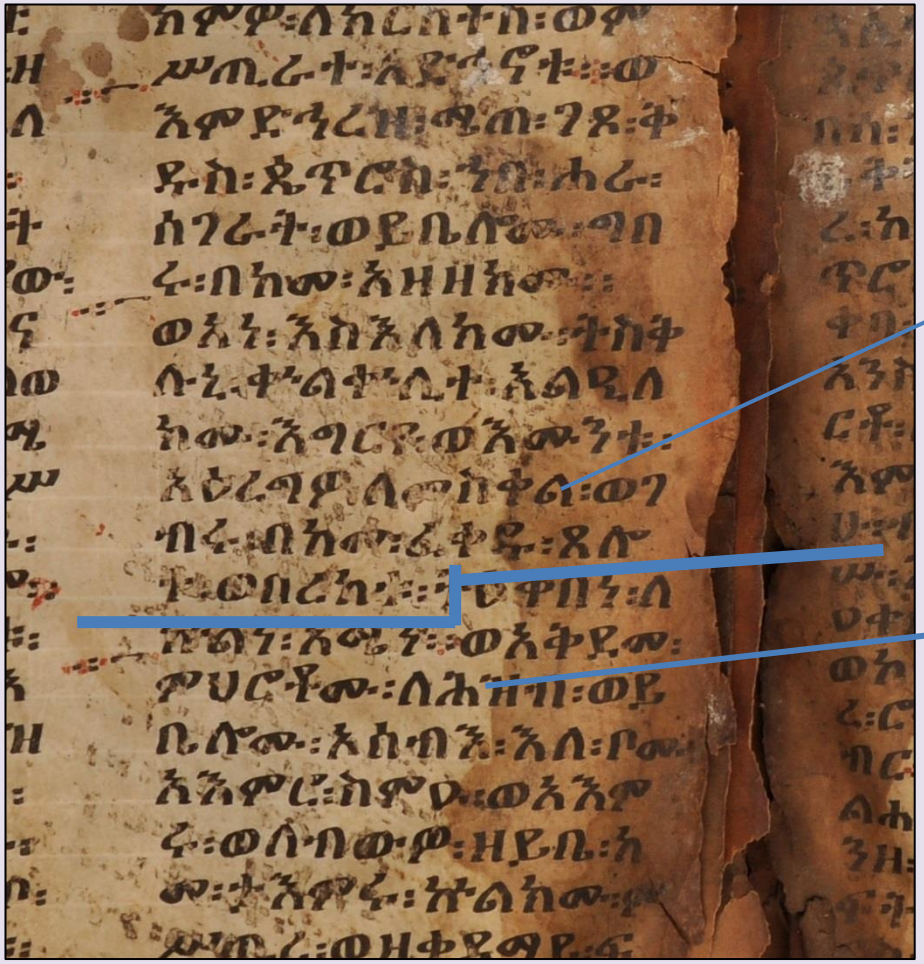
Excerpts from the handwriting







No separation: Martyrdom of Paul incipit and Martyrdom of Peter explicit



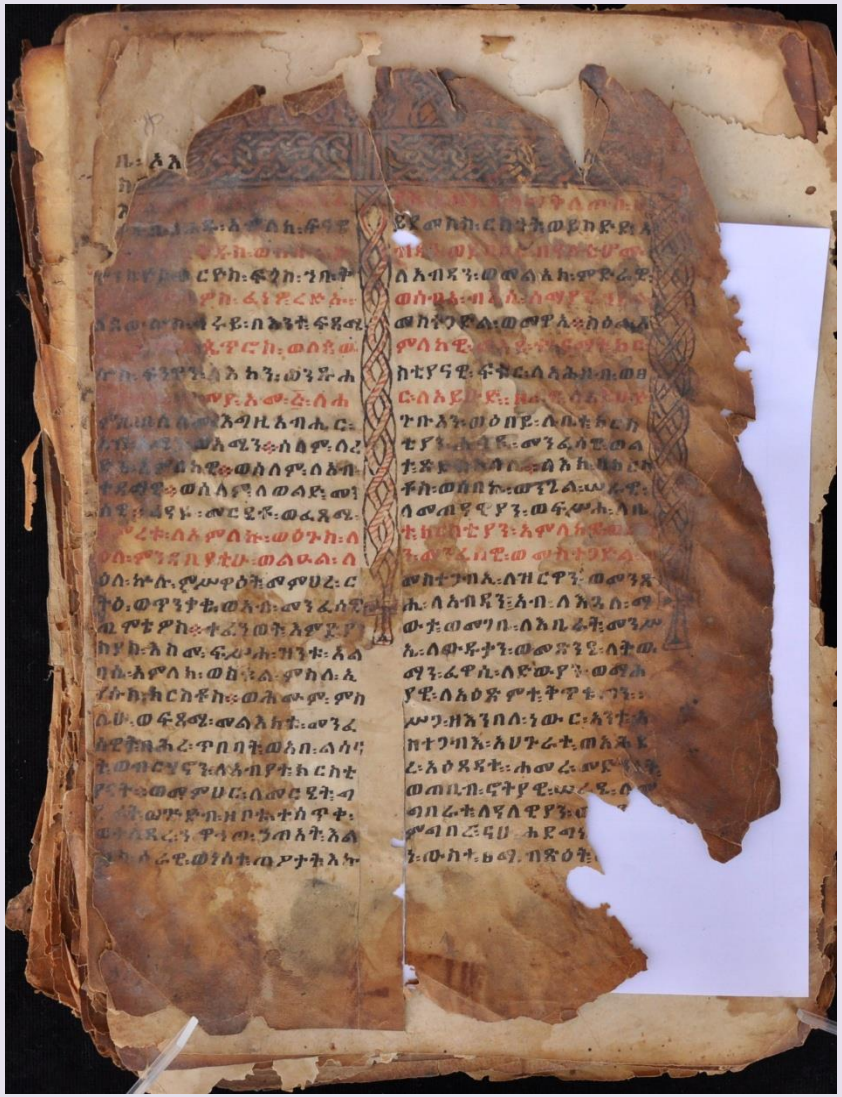
Explicit Martyrdom of Peter

Incipit Martyrdom of Paul

May Čäw Mika:el

- 1 ms. Gö

MCM -004: 16th cent./ 77ff./ 2 cols./
39x 28.5x4/ff. missing and misplaced



Data from the mss. presented:

H 9 mss. with the G ö on 2000 total mss.

H all 9 from East T ¼ g r (Gulo Mäkäda wäräda)

H datable 14/15-16th century

H same paleographical/codicological aspects

H recensions: I (2 mss.), II (2 mss.), IV (5 mss.)

H news: one ms. II recension contains the Discourse of Peter on the Cross